

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 82 (2020)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** Passion

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Le Case IH «4230», la botteleuse New Holland «570» et la remorque à bottes construite «maison» forment un bel attelage. La ramasseuse peut charger jusqu'à 70 bottes. Photos: Dominik Senn et Idd

## Deux entreprises nées sous le signe Case IH

En Thurgovie, Roger Stillhard a lancé son entreprise en 1991. Son fils, Manuel, a suivi ses traces en 2019. Point commun : tous deux ont démarré avec des Case IH. Manuel trouve parfait l'attelage de son «4230» et de sa botteleuse New Holland «570».

**Dominik Senn**

Mécanicien en machines agricoles, Manuel Stillhard, de Riedt bei Erlen (TG), est né en 1996. Il se rappelle avec plaisir son enfance sur la ferme familiale Chrutgärtli à Hattenhausen (TG). Il se souvient comment son père Roger lui a appris à conduire un Case IH «4230». Ce tracteur a été vendu ensuite avec 9000 heures au compteur pour être remplacé par un «CX 100» de la même marque. Manuel n'a jamais oublié le «4230» et il s'est mis en tête d'en retrouver un. Il a trouvé. À Noville (VD), début 2019, un exemplaire doté d'un accouplement pour chargeur frontal et de pneus de culture. « Pour

revenir, il neigeait tellement en terre vaudoise que j'ai dû laisser le tracteur et aller le rechercher quelques jours plus tard », raconte-t-il.

### Du semis au pressage, une gamme très large de prestations

Le Case IH «4230» est le deuxième tracteur de Manuel Stillhard ; il lui a permis de fonder sa propre entreprise de travaux agricoles, « Manuel Stillhard GmbH », société à responsabilité limitée créée début 2019. Il suit ainsi les traces de son père, qui possède aussi depuis 1991 une entreprise, née dans le sillage de l'achat d'un

Case IH «Maxxum 5140» et d'un des premiers semoirs combinés de la région. Cette entreprise n'a cessé de croître. Aujourd'hui, elle propose de nombreux services : pressage de balles parallélépipédiques ; préparation du sol ; transport de betteraves ; semis de céréales ; de cultures fourragères ; de betteraves sucrières ; de tournesol, soja, maïs et colza ainsi que de maïs en bandes fraisées à l'aide d'un semoir Monosem équipé de socs à doubles disques avec apport d'engrais. Le semis de cultures intercalaires ou d'engrais verts ainsi que le pressage de grandes balles « carrées » de foin et de paille (avec





Manuel Stillhard, ici avec le Case IH «844» de son père Roger sur la ferme Chrutgärtli.

injecteur pour le foin et le regain) entrent aussi dans son domaine de compétences, tout comme la confection d'enrubanné aux champs et en mode stationnaire. Son parc de machines comprend aussi une faucheuse «papillon» avec conditionneur, une autochargeuse à rotor.

Roger et son frère Fabian, lui aussi agriculteur, exploitent 50 hectares avec bovins à l'engrais. «Jusqu'en 2013/2014, nous avions une cinquantaine de laitières et de jeunes bovins, mais nous nous sommes aperçus que l'engraissement s'associait mieux avec l'entreprise de travaux agricoles», explique Roger. Quand

son activité de chauffeur de poids lourds le lui permet, Manuel vient prêter main forte à son père.

#### Petites bottes et sous-location

Fin 2018, dans le village voisin de Wäldi, une petite entreprise de pressage et de ramassage de petites balles cherchait un repreneur. Simultanément, Manuel découvrit un entrepôt avec atelier à louer à Riedt bei Erlen. Il saisit la balle au bond. Il acquit aussi une ramasseuse à balles Omas et une remorque de camion surbaissée avec essieu suiveur. La ramasseuse est à chargement latéral, avec un

élévateur à ruban. Un autre convoyeur transversal sert au déchargement.

#### Pas de concurrence en famille

«J'ai créé mon entreprise avec la bénédiction de mon père et de mon frère. Nous ne sommes pas en concurrence avec le premier et mes services sont bienvenus auprès de chacun d'eux», raconte Manuel Stillhard. Le bilan de sa première année est positif. «J'ai pressé pas moins de 6000 petites bottes cette saison. Il s'est en outre créé un revenu complémentaire plutôt inespéré; ses machines n'occupant pas tout le hangar, il peut sous-louer une partie de la surface pour des caravanes, des camping-cars et des bateaux.

#### Chaussé plus large

Le Case IH «4230» est le successeur des «844-S» et «844XL». Il a été fabriqué de 1994 à 1997. Le «4230» de Manuel Stillhard date de 1995. Il délivre 82 chevaux et son compteur indique 4500 heures de service; il a servi dans un vignoble. Juste après l'avoir acheté, Manuel a encore déniché un chargeur frontal. À l'arrière, il a remplacé les roues étroites par celles d'un Case IH «844»; leur dimension convient «pile-poil», tout comme celle, à l'avant, des roues d'un vieux Bühler. Et il a, dans la foulée, monté les pneus d'origine du «Maxxum 5140» sur le «844».

#### Un étagement idéal pour la botteleuse et sa remorque

Pour lui, l'attelage formé par le Case IH «4230» et la presse à petites bottes New Holland «570» est parfait sous tous rapports: «Avec son empattement court, ce tracteur est très maniable. Il est aussi relativement économique en termes de consommation. Sa puissance convient bien avec la presse; le «Maxxum» n'est pas assez maniable. Devant la presse à petites bottes et la remorque de ramassage, il pourrait conduire à des situations délicates», souligne notre interlocuteur. «La boîte à rapports enclenchables sous charge, 16 AV/8AR en, respectivement, 2 et 1 groupe, est d'un usage aisé. Les demi-vitesses se révèlent idéales avec la botteleuse», ajoute Manuel Stillhard, sans passer certains points négatifs sous silence. Il n'utilise ce tracteur que depuis un an, mais trouve pénible l'emploi du chargeur frontal en raison de l'absence d'un inverseur à passage sous charge. Le moteur émet un son agréable, mais il est trop bruyant et la cabine n'est pas suffisamment insonorisée.



En ordre de marche pour rejoindre le «Tractor Pulling» à Dürnten (ZH): le Case IH «Maxxum 5140» est tout derrière, le «844» avec son turbo ajouté est au centre, et le «4230» emmène l'ensemble sur la remorque surbaissée.